


Kara

Punishment

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Aleksandra Migorska

 Polish / English

 Level 2

(imageless edition)

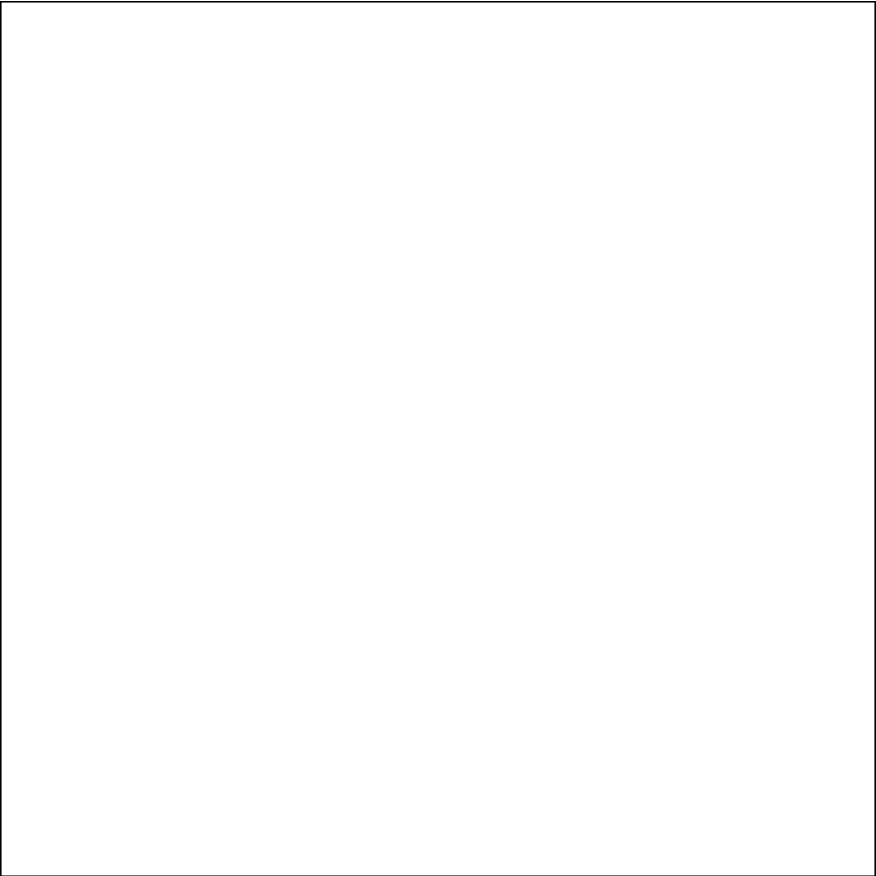




Pewnego dnia, mama przyniosła
mnóstwo owoców.

...

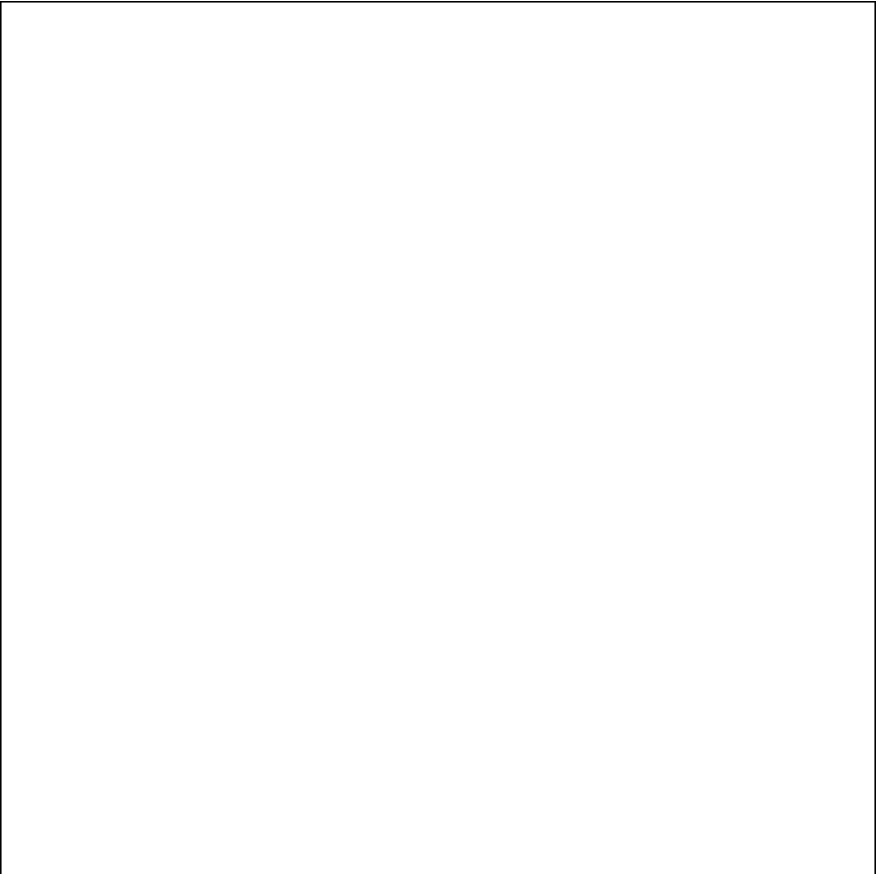
One day, mama got a lot of fruit.



„Kiedy możemy zjeść te owoce?” –
pytamy. „Będziemy jeść owoce
wieczorem” – odpowiada mama.

...

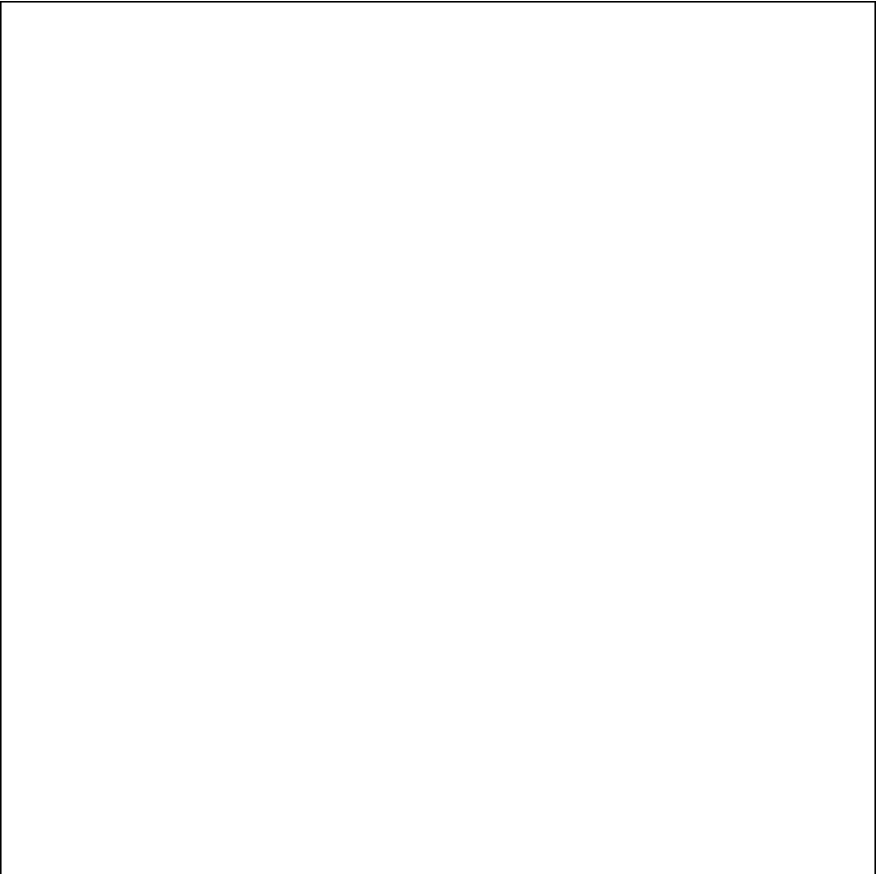
“When can we have some fruit?”
we ask. “We will eat the fruit
tonight,” says mama.



Mój brat Rahim jest łakomy, więc próbuje każdego owocu. Je dużo owoców.

...

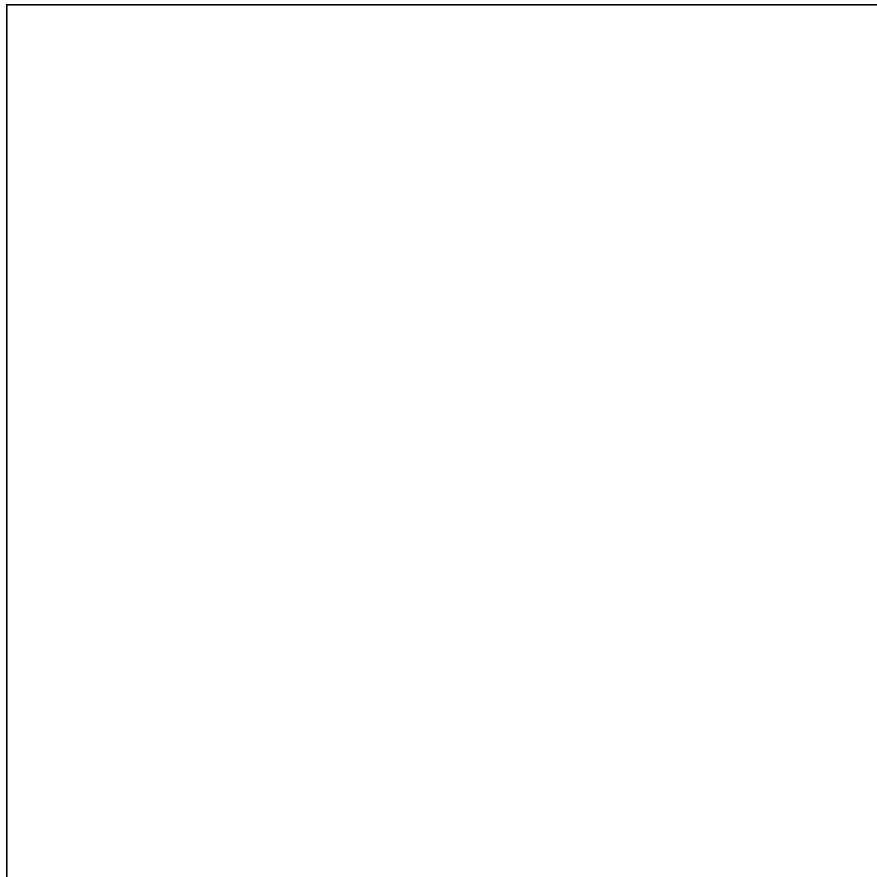
My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.



„Spójrz co zrobił Rahim!” – krzyczy
mój młodszy braciszek. „Rahim jest
niegrzeczny i samolubny” –
przyznaję.

...

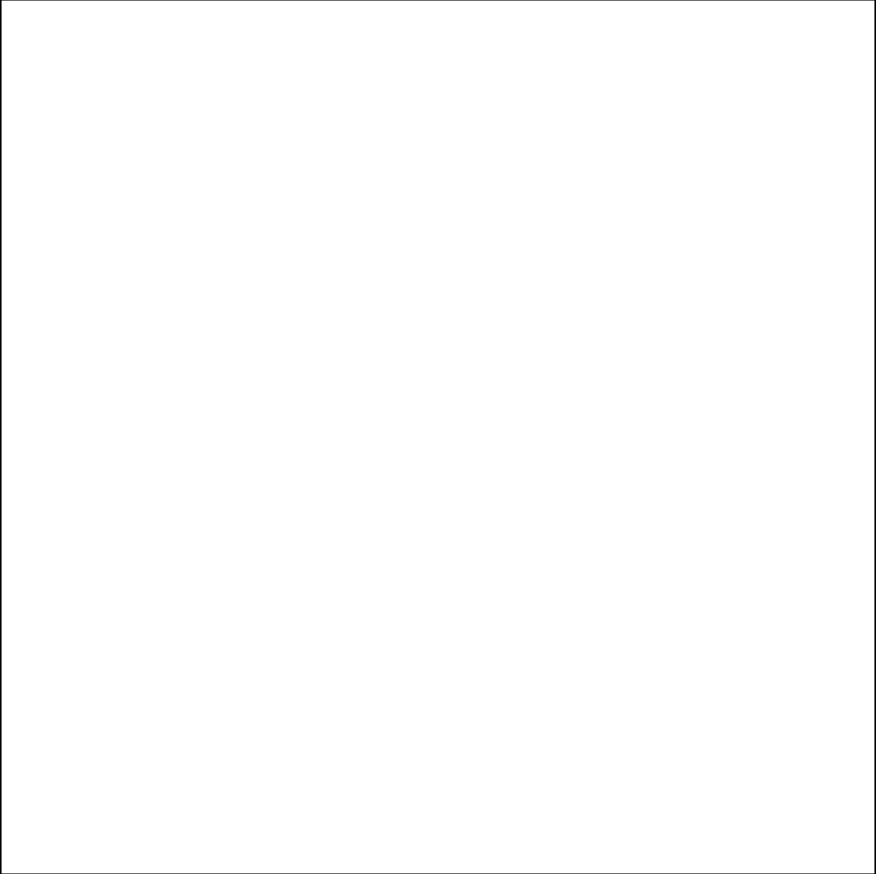
“Look at what Rahim did!” shouts
my little brother. “Rahim is
naughty and selfish,” I say.



Mama jest zła na Rahima.

...

Mother is angry with Rahim.



My też jesteśmy źli na Rahima, ale
Rahim nie okazuje skruchy.

...

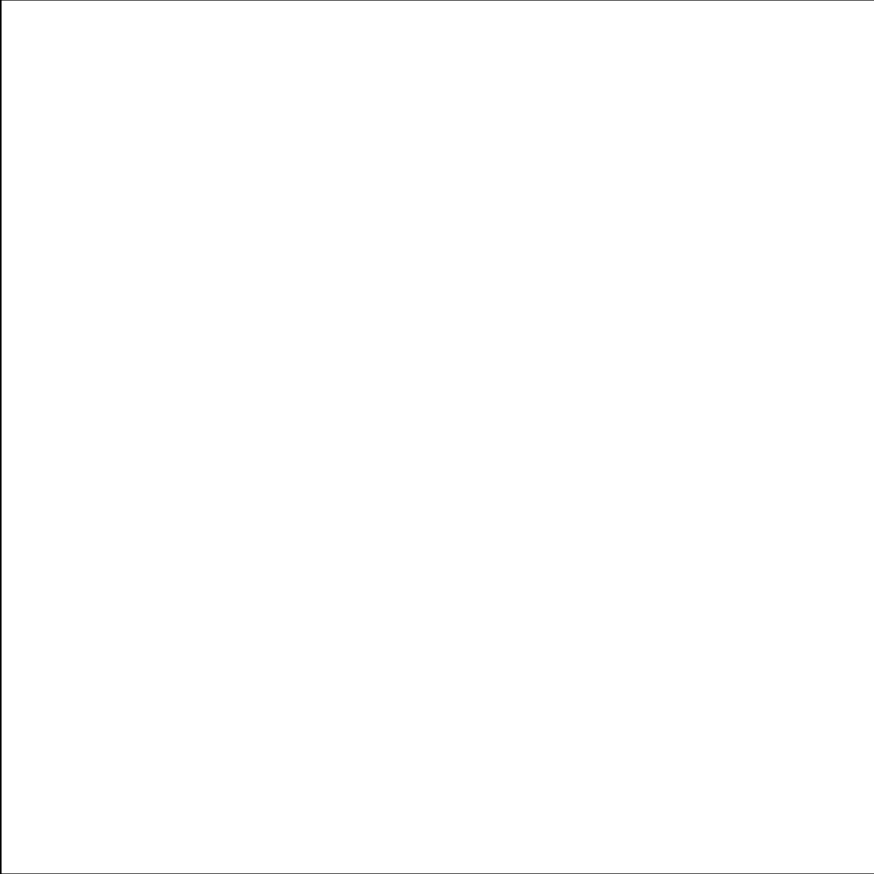
We are also angry with Rahim. But
Rahim is not sorry.



„Czy nie ukarzesz Rahima?” – pyta
mój młodszy braciszek.

...

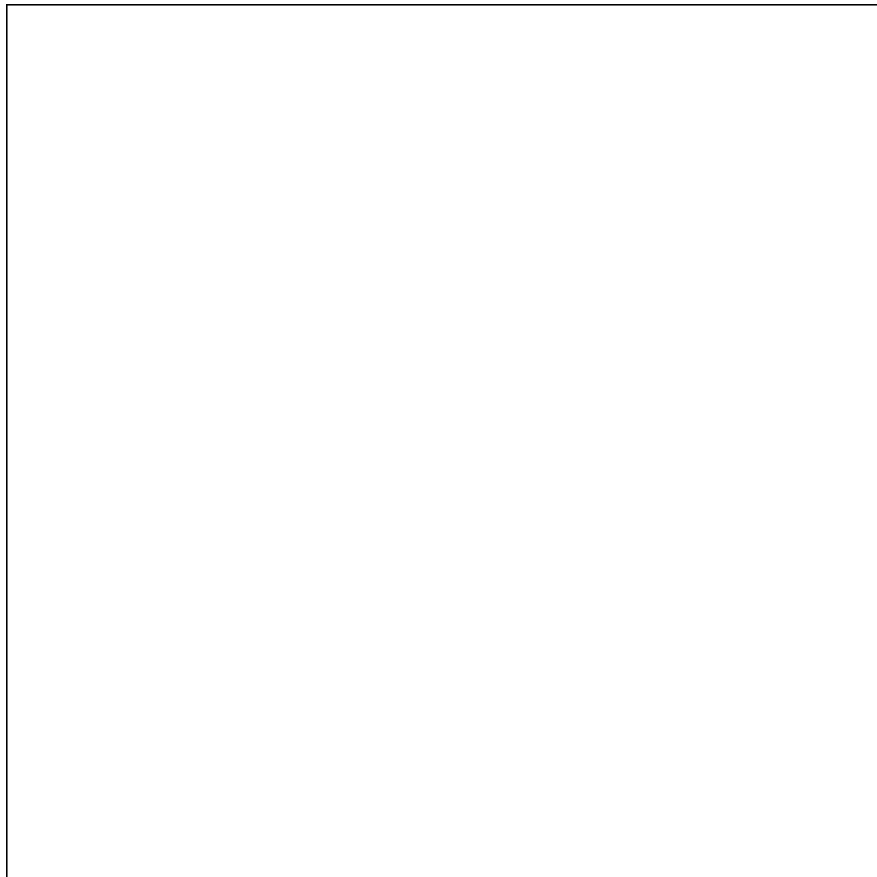
“Aren’t you going to punish
Rahim?” asks little brother.



„Rahim, już niedługo spotka Cię kara” – ostrzega go mama.

...

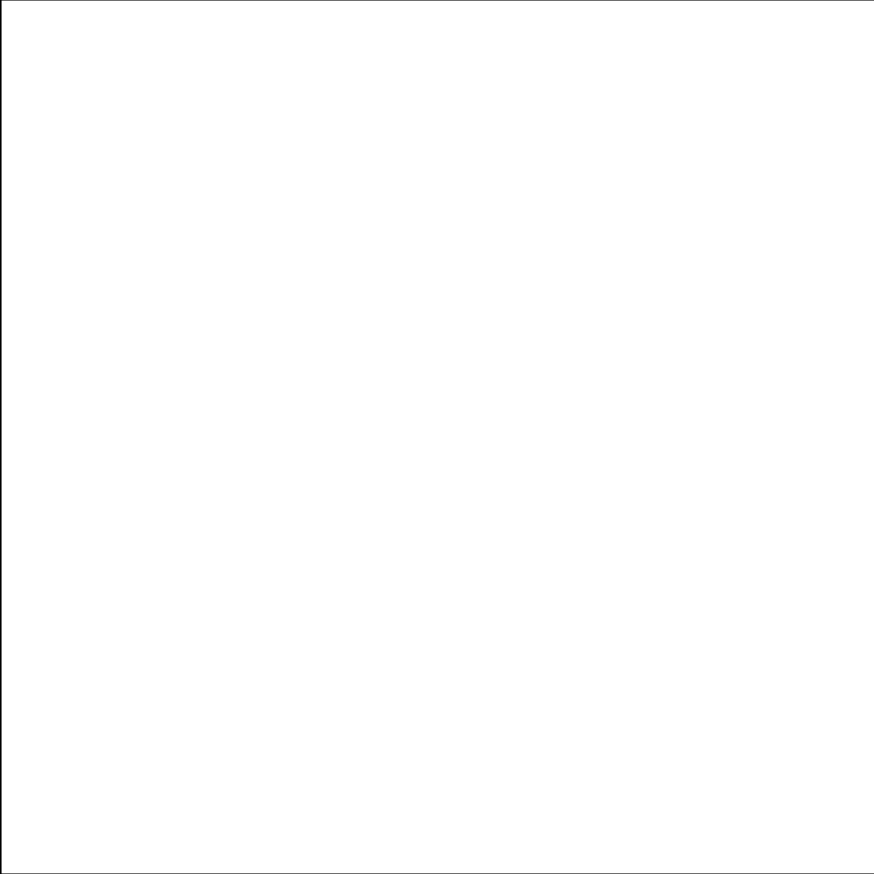
“Rahim, soon you will be sorry,”
warns mama.



Rahim zaczyna źle się czuć.

...

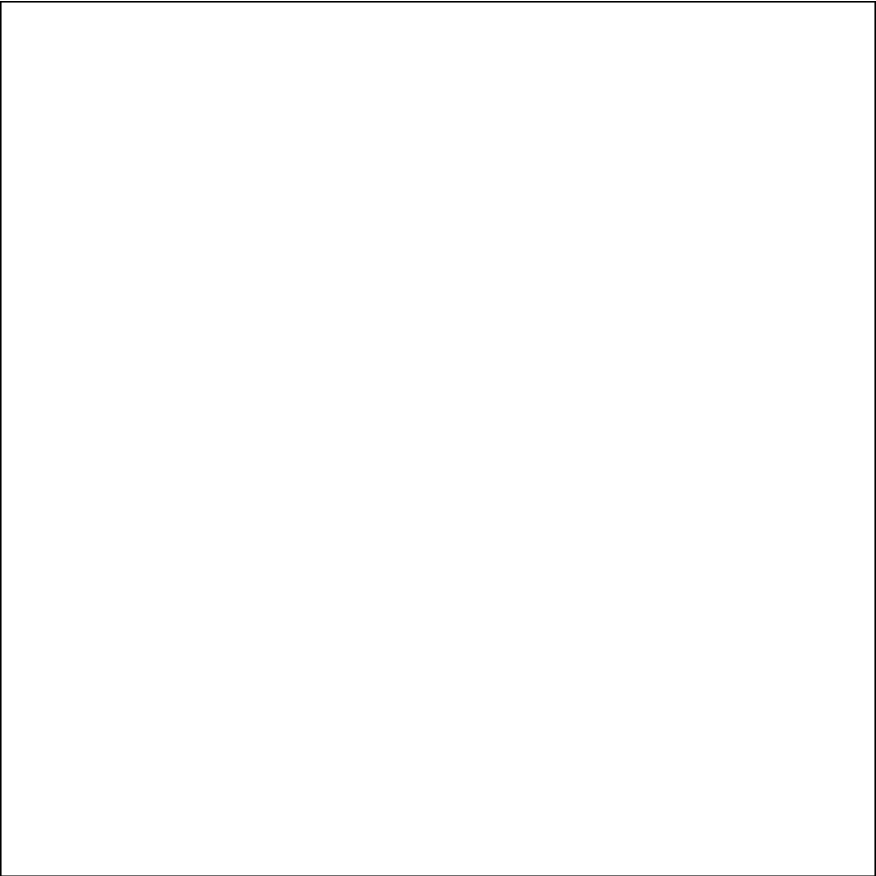
Rahim starts to feel sick.



„Bardzo boli mnie brzuch” –
szepcze Rahim.

...

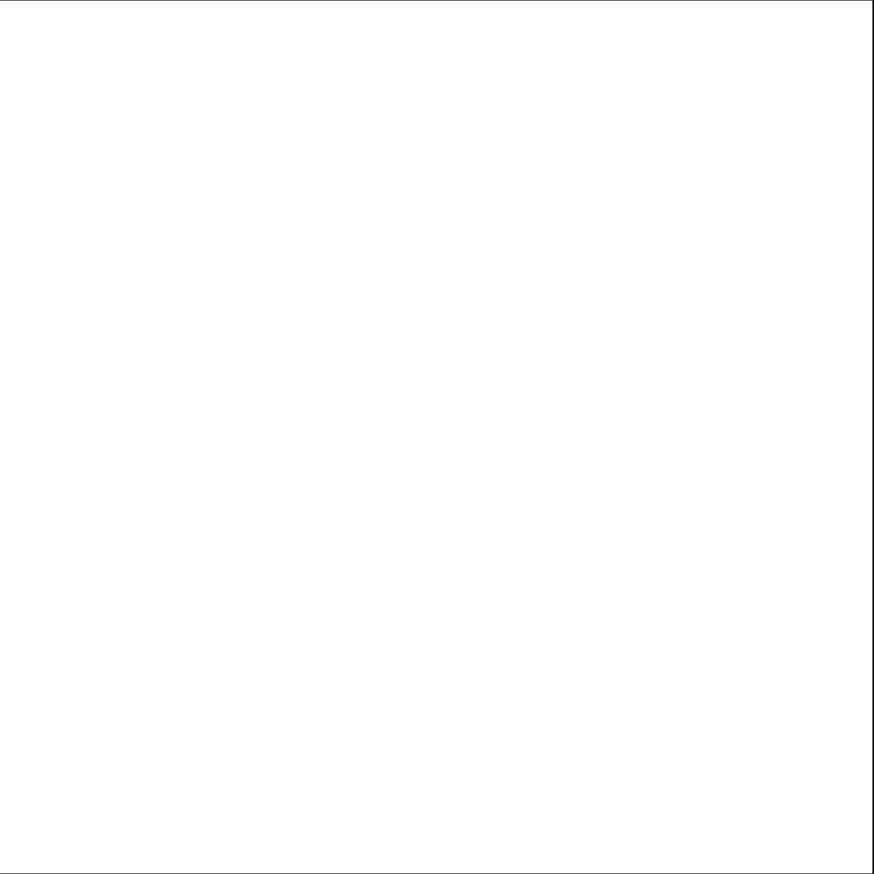
“My tummy is so sore,” whispers
Rahim.



Mama przewidziała to wcześniej.
Teraz owoce wymierzają karę
Rahimowi!

...

Mama knew this would happen.
The fruit is punishing Rahim!



Rahim postanawia nas przeprosić.
„Już nigdy nie będę taki
samolubny” – obiecuje. Wszyscy
mu wierzymy.

...

Later, Rahim says sorry to us. “I
will never be so greedy again,” he
promises. And we all believe him.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Kara

Punishment

Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: (pl) Aleksandra Migorska

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).